

LA REVISTA *BÚCARO AMERICANO* Y  
LA PRESENCIA DE LA MUJER EN EL  
PERIODISMO LITERARIO

Gloria Hintze de Molinari  
*Universidad Nacional de Cuyo*

1. Nacimiento del *Búcaro Americano*, periódico de las familias

Cada revista constituye una historia en cuyo entramado se puede leer, desde diversas perspectivas, el crecimiento de una sociedad, el desarrollo de ideales, de propósitos literarios, las sucesivas etapas políticas que envuelven la vida de un país. En las páginas de los periódicos o revistas se suceden las polémicas y los desencuentros de intelectuales y políticos, la difusión de las nuevas ideas que alimentan a los escritores y dan origen a sus nuevas producciones discursivas. Es también desde esos espacios escriturales que las mujeres escritoras), durante el siglo XIX, se lanzan a la discusión nacional, al mismo tiempo que producen un imaginario propio para poder ingresar al debate público. Escribiendo en los periódicos ensayan su capacidad de elaborar y producir conocimientos. El uso público del lenguaje escrito descubre sus posibilidades de aparecer en ámbitos donde pueden ejercer el derecho de opinión, experiencia que las impulsa a dirigir sus energías hacia la defensa de la educación de las mujeres, a promover el ejercicio del derecho de capacitarse para desplegar oficios y desempeñarse como profesionales fuera del hogar. El tema de la profesionalización ocupó tanto las páginas de los medios dirigidos por ellas, como las de otros periódicos de corte liberal, logrando él reconocimiento académico de las universidades y la consideración de la problemática como un progreso para las ciencias y un avance para el sexo femenino<sup>2</sup>.

Clorinda Matto de Turner (1852-1909), nacida en el Cuzco, exiliada en Argentina por su adhesión al gobierno de Cáceres y su problemática relación con la Iglesia, decide continuar en Buenos Aires con una importante tradición periodística femenina. Funda en 1896 el *Búcaro Americano, periódico de las familias* y desde allí propicia la participación de la mujer en todas las esferas de la vida pública. La publicación se inscribe en una destacada trayectoria argentina e hispanoamericana, cuya característica predominante consiste en estar dirigida por mujeres lo cual permite señalar la presencia de un periodismo femenino que, en términos amplios, puede calificarse de literario.

Refiriéndose a este tipo de publicaciones Néstor Tomás Auza señala dos aspectos dominantes: en primer lugar existe "el aporte literario por un grupo de esclarecidas escritoras que durante el siglo XIX afrontaron la situación cultural en que se desempeñaban y asumieron su vocación con independencia rompiendo el monopolio que en el oficio mantenían los hombres", En segundo lugar, sostiene el crítico, "existe el sentido social y el contenido doctrinario implícito y explícitamente manifestado en esa producción"<sup>4</sup>. En estos aspectos se encuentran las fuentes de una corriente feminista que se propone la búsqueda de un modo de ser femenino diferente del modelo estático de mujer que se hallaba aún vigente. De allí que las reflexiones y críticas de las escritoras giraban en torno a los elementos que componían dicho modelo.

## 2. Etapas. Aspectos gráficos. Recepción de **la** revista

Tal como lo expresa el título, la revista posee en la tapa una viñeta que representa un búcaro o tinaja de barro colmada de flores que, a modo de marco, cubren todo el costado izquierdo y el borde superior dejando el lado derecho para la reproducción de fotografías de mujeres y hombres destacados en diversas profesiones. En el ángulo inferior izquierdo y dentro de un círculo se halla impreso: *Directora Clorinda Matto de Turner. Colaboración Escogida*, con lo

cual se deja establecida la intención de seleccionar el material que se publica.

El formato externo de la revista se mantuvo igual durante toda la época de su publicación. Reunía, en general, 24 páginas, con un tamaño de 18 cm de ancho por 24 cm. de largo. Del número uno al cinco la entrega es quincenal, el seis y el siete mensual, con lo cual se cubre el año 1896. En 1897 la entrega es mensual. En el año 1898 predomina la publicación de dos números juntos, con lo cual aparecen seis publicaciones. En 1899 sólo se distribuyen tres entregas con mayor cantidad de páginas ya que las ediciones corresponden a dos números corridos.

De esta forma y de manera irregular, continúa la publicación hasta el año 1901 con sólo dos entregas de febrero y marzo, cuyo número 42 cierra una primera etapa. Reaparecerá nuevamente en junio de 1906 en forma quincenal durante el primer año, conformando una segunda etapa donde no se producen cambios significativos. Los dos años siguientes la revista se edita en forma irregular por un período que abarca desde el número 43 al número 65, que tiene fecha 15 de mayo de 1908, donde la directora anuncia su viaje al exterior por razones de salud. Aclara, además, que durante su estadía en Europa brindará conferencias y recopilará material para la revista.

El N° 43 coloca en la tapa la foto del presidente de la República, el Dr. José Figueroa Alcorta, y la editorial explica que a pesar de la tregua, la revista mantiene las mismas energías con las que comenzó la publicación y ha seguido cultivando sus relaciones por todas *las repúblicas sud y norte americanas*.

Esta segunda etapa, mucho más breve, mantiene las mismas características tipográficas y el mismo diseño. La necesidad de la educación y la profesionalización de la mujer continúa siendo el núcleo vital de la revista. Aunque permanecen prácticamente los mismos colaboradores, la creación literaria, en sus diversos géneros, decrece considerablemente. Sólo en los últimos números se intensifica la participación de escritores hispanoamericanos. En cuanto a los textos, predominan los de tipo histórico, leyendas, crónicas, informaciones nacionales e internacionales de interés para la mujer.

Como se ha señalado, las tapas reproducen fotografías de escritoras o mujeres destacadas en el campo intelectual: la médica argentina Cecilia Grierson, María Emilia Passicot, presidenta de la Sociedad Proteccionista Intelectual, Adela Castell y Dorila Castell de Orozco, escritoras uruguayas, Carmen Brige, escritora venezolana, etc. La revista en sus dos épocas reproduce numerosas ilustraciones: retratos, fotos de personajes, monumentos históricos de Perú, facsímiles de páginas de textos de escritores de prestigio como Guido Spano o Ricardo Palma.

La presentación de los ejemplares no tiene una diagramación demasiado cuidada; en general consta de dos columnas y cada sección está señalada por un corte de líneas. Carece de una estructura fija y sus secciones varían de nombre aunque, en general, mantienen los mismos intereses<sup>6</sup>.

Desde los primeros números se señala la buena recepción obtenida por la revista en el medio y se deja expresa constancia sobre el modo de comercialización exponiendo, específicamente, que la publicación circula por suscripción y por el apoyo de sus abonadas:

El entusiasmo, hijo de la bondad, con que ha sido acogido nuestro periódico, obliga nuestra gratitud profunda para con nuestras abonadas y para con la prensa local, especialmente "El Tiempo", diario que esterioriza [*sic*] más sus afinidades literarias y presta decidido apoyo a las ideas progresistas a favor de la mujer americana. [...] y de todas partes nos llega el eco de ese entusiasmo femenino en numerosas cartas de las que, algunas insertamos en nuestra página de correos<sup>7</sup>.

En las páginas del *Búcaro* también se consigna que la revista ha tenido muy buena recepción en las escuelas por cuanto a partir del número 11 del año 1897 se incorpora una *Sección Escolar*, a cargo de Elia M. Martínez donde se desarrolla el último plan de enseñanza aprobado por el Consejo de Educación. Ya el número 9 había anunciado y reseñado el libro *Analogía* de Clorinda Matto "libro de texto para auxiliar al alumno en el curso de 2° año"<sup>8</sup>. Las redactoras adm

tían correspondencia de las lectoras, algunas de cuyas cartas<sup>9</sup> fueron incorporadas en los números de la revista con sus respectivas respuestas. En el mismo texto se señala la difusión del periódico, no sólo en Buenos Aires, sino también en otras provincias argentinas. En la sección *Social* se incluye la promoción de cremas y cosméticos con la respuesta de parte de las lectoras sobre los beneficios de su uso.

Esto permite suponer que, aunque en escasas proporciones, se obtenía alguna ganancia que permitía completar lo aportado por las abonadas. Sin embargo, como la mayoría de los gastos se cubren con los recursos provenientes de las suscripciones<sup>11</sup>, el reclamo del pago aparece a menudo, de lo que se deduce la gravedad del problema económico que puede generar este modo de subsistencia, explica las causas de la aparición irregular de la revista y la larga interrupción que sufre desde el año 1901 hasta 1906.

En el número 30-31, la editorial lleva como título: *CUARTO AÑO* Y explica que, a pesar de algunas interrupciones, el periódico ha cumplido lealmente su programa "de acercar entre sí a los escritores, artistas y pensadores de América, fomentando el progreso intelectual de la mujer y alentando a la juventud que con aptitud se inicia en el campo de las letras"<sup>12</sup>.

Reitera que representa el amor al arte y al progreso y que no cuenta con otra protección que la del público. También se destacan las relaciones que la revista cultiva por toda América con escritores de ambos sexos de los países de habla castellana. En el N° 36, año 1900, la editorial anuncia el 50 año de vida: "Las columnas de *Búcaro* han logrado ser el punto de reunión de intelectuales que sobresalen en el campo literario de nuestra América".

A partir del N° 45, en la contratapa aparecen avisos publicitarios de productos para el hogar y luego, desde el N° 47 en adelante, se publican avisos de mujeres que enseñan en sus casas o a domicilio distintos oficios. El N° 54 trae como novedad la publicidad de un centro de profesoras para la enseñanza de idiomas extranjeros que funciona en el local de *Búcaro Americano*.

En ese mismo número en la contratapa se publica un recuadro

que dice: LIBROS NUEVOS, donde se anuncia que la casa Ponzinibbia, de la calle Mitre, acaba de recibir como novedad bibliográfica, una tercera edición de cuarenta mil ejemplares para América de la novela *Aves sin nido* de la casa Sampere y CO de Valencia con un juicio crítico de Gutiérrez de Quintanilla, de la Real Academia Española.

A partir de este dato que señala la tirada de ejemplares se infiere la difusión y la recepción de la novela de Clorinda Matto no sólo en Hispanoamérica sino también en España.

En el último N° 65 de mayo 15 de 1908, Clorinda Matto firma una nota titulada "*Despedida*" donde anuncia que, por motivos de salud, emprende un viaje a Europa. Durante su residencia en el viejo continente ofrecerá una serie de conferencias<sup>13</sup> y hará acopio de material para los próximos números del *Búcaro*. Reitera el propósito de bregar por la literatura hispanoamericana y dice que su "vida está unida a la de la revista en cuyas páginas luce el pensamiento de las escritoras de la América del Sur"<sup>14</sup>.

### 3. Un periódico para la mujer

En la consideración de la revista *Búcaro Americano* nos interesa señalar los propósitos que guían la publicación y las ideas que sustentan sus principales colaboradoras, contenidas en los artículos, notas y comentarios. Así se delinea un mapa cultural en el que Clorinda Matto de Turner instala su proyecto de publicar la revista. El objetivo primordial responde a la necesidad de aglutinar la producción literaria femenina, en un espacio donde se produce una variedad de modulaciones escriturales, cuya lectura permite atravesar los modos de decir de una época.

El periódico permite a Matto continuar con una importante trayectoria periodística, la misma que en Perú la había impulsado a escribir, bajo diversos pseudónimos, en periódicos regionales -*El Herald de Cuzco*, *El Ferrocarril*, *El Eco de los Andes* y *El Mercurio*- y luego en otros órganos nacionales y del extranjero: *El Correo*

*del Perú, La Ondina del Plata, La Alborada del Plata, El Correo de Ultramar.*

Ya en 1876 había fundado en Cuzco *El Recreo, revista de literatura, ciencias, artes y educación* y luego *Los Andes*, un periódico bisemanario de política y literatura, cuya vida transcurre entre setiembre de 1892 y mayo de 1893 desarrollando así una vocación periodística que no la abandonará durante toda su vida<sup>6</sup>.

El primer número del *Búcaro* enuncia en su editorial "Bautismo" los objetivos propuestos:

[. . .] *nuestro programa* es éste [...] *Búcaro Americano*, como su nombre lo deja comprender recogerá toda la flora literaria exuberante hoy en América para ofrecerla a sus lectoras. Pero, *no es la literatura el único objetivo*; hay algo más trascendente en el fondo de nuestros ideales: *la educación de la mujer en el rol que le depara el movimiento del progreso universal* para que pueda cumplir satisfactoriamente los deberes que esa misma corriente evolutiva le señala<sup>7</sup>.

Los textos llevan como notas caracterizadoras la lucha por señalar un nuevo rol para la mujer, dentro de las estructuras tradicionales vigentes y la valoración de la creatividad femenina. El periódico aglutina a escritoras y destaca el papel de todas las mujeres dedicadas a profesiones liberales que enaltecen el sexo femenino con el desempeño de su trabajo:

Me refiero a las mujeres que escriben, las verdaderas heroínas [que] con la convicción de los mártires en la verdad de las obras, luchan, día a día, hora tras hora, para producir el libro, el folleto el periódico, encarnados en el ideal del progreso femenino. La mujer escritora, señoras, ejerce, también, un sacerdocio, si lo que enseña no está acompañado por el ejemplo, se desvirtúa...<sup>18</sup>.

En el N° 58, mayo 25 de 1907 la sección *Nuestras Miniaturas*

comenta la presencia de la Condesa de Saint Germain en Buenos Aires, elogia su ilustración y emancipación, su estilo vibrante "especialmente cuando fustiga a los utilitarios que explotan la ignorancia de la mujer". Esta nota señala la tónica predominante del periódico pues, si bien se aplaude su feminismo, se critica a aquellas "destacadas" que, embanderadas con este rótulo, desprecian a las mujeres que aún no han alcanzado su ilustración<sup>19</sup>.

En este contexto el periódico defiende el derecho de la mujer a trabajar en pro del progreso y de la ciencia "más nunca desalentemos, no, a la mujer en el camino del trabajo que santifica y de la ciencia que es luz y verdad"<sup>20</sup> .

Los artículos ponen el acento en el papel de las mujeres dentro de las prácticas de modernización e insisten en propiciar una participación activa y pública en los asuntos de estado. Rechazan abiertamente una concepción de los sujetos sociales cuyos roles estén determinados por diferencias de género. Clorinda Matto presenta, a través de sus escritos y los de sus colaboradoras, a la mujer en el proceso de su constitución como sujeto activo.

Sin embargo, aunque el reclamo se produce, queda claramente establecido que ese discurso comparte todavía la división del trabajo establecida por la sociedad tradicional. Por eso, paradójicamente, el vocabulario teñido de términos militares, representa una actitud no francamente feminista, como la de sus congéneres en la Argentina embanderadas con el anarquismo<sup>21</sup> .

La milicia de la mujer tiene mayor importancia que la de los ejércitos disciplinados para matar o morir; porque se encamina a la organización perfecta del hogar, cimiento verdadero de la patria y fuente de la felicidad individual... celosa de que la moral y la disciplina brillen en su compañía... instruida en toda la táctica del hogar...<sup>22</sup> ,

Insiste en afirmar que los hombres han comparado la misión de la mujer con la del sacerdote, por la abnegación de su ejercicio en el hogar. A ella le cabe legar a sus hijos, y a la humanidad toda, los

principios morales y la perfección social. En los ensayos esta preocupación por la instrucción de la mujer, dentro y fuera del hogar, es asumida como tarea fundamental. De allí la importancia de los artículos sobre Economía Doméstica dedicados a *La Señora de la Casa* o los *Estudios Morales* para atender al progreso material y social de la mujer. Desde los primeros números aparece la sección "La Señora de la casa" que tiene como subtítulo "Conocimientos generales" donde explícitamente se aclara que está dedicada a todas las mujeres sin distinción social. En ella se informa, por ejemplo, sobre libros publicados en América del Norte y España relativos a la economía doméstica y se publican extractos con el fin de ofrecer un servicio a la mujer. Se imparten consejos sobre condiciones higiénicas con el objeto de evitar todo tipo de enfermedades.

Estos artículos constituyen documentos importantes para verificar las condiciones sanitarias de la población porteña de ese momento y conocer el desarrollo urbanístico. Todos los consejos apuntan a producir una mejora en la calidad de vida de la mujer y de su familia, señalan el protagonismo que la mujer debe cobrar, aún, en el espacio del hogar. Al respecto los artículos pretenden acercar los conocimientos científicos y los avances tecnológicos con la práctica doméstica.

Aparecen poemas dedicados a "La Máquina de Coser", que se presenta como liberadora de la esclavitud de la casa insistiendo en la autonomía financiera y en el derecho de la mujer a asumir responsabilidades en los asuntos económicos del hogar<sup>23</sup>. También se incorporan, en el número 34-35, consejos para el cuidado de plantas de interior, se dan fórmulas caseras para el "Abono para macetas de habitación"<sup>24</sup> y se publican recetas de cocina en la sección "Canastilla"<sup>25</sup>.

Los artículos demuestran el interés de las escritoras por convencer al público femenino de la necesidad de aplicar métodos positivistas en las actividades hogareñas, desde la economía del hogar a la cocina o la puericultura y la disciplina<sup>26</sup>. En general, de la lectura de los textos se infiere que la escritura femenina no transgrede drásticamente los roles genéricos de la época, que propician un rol

preponderante en el orden público para el hombre y para la mujer reservan el espacio del hogar.

Sin embargo, Matto estimula la instrucción de la mujer propiciando la libertad de espíritu y la producción de tareas que la incluyan en la vida pública. "Saludemos, pues, la libertad del espíritu y que las sombras veneradas de nuestras predecesoras en la causa de la cultura del espíritu femenino reemplen en la lucha poderosa, emprendida hasta arrancar de raíz la maleza que trata de cubrir las rosas de la libertad"<sup>27</sup>. Impulsa la participación de la mujer en los asuntos públicos e induce a asumir la convicción de convertirse en agente productora y promotora de los intereses nacionales.

Las intelectuales ilustran a sus congéneres para que participen de los ideales y de las acciones que genéricamente asumen los hombres en cuanto agentes públicos. Por eso propician la educación de la mujer, no sólo para beneficio individual o de su hogar sino de la sociedad toda. Por esta misma causa, los artículos intentan establecer un nexo entre los conocimientos científicos y las preocupaciones de la mujer en el hogar: "Mujer fuerte no es hoy la que lucha con los fantasmas de las pasiones y del seductor audaz, espantado por la razón y la decencia; es aquella que en la mar embravecida de las preocupaciones retrógradas tiene que sacar ilesa y triunfante la personalidad moral y científica"<sup>28</sup>.

Los artículos denuncian la sujeción a paradigmas genéricos y señalan cómo se menosprecia a la mujer que se anima a transgredirlos "Vulgarmente se cree que la mujer que tuviera profesión había de ejercerla abandonando su casa... Otra idea muy general es la de que la literata es un ser perdido para las obligaciones del hogar..."<sup>29</sup>.

Desde diversos modos escriturales (artículos, ensayos breves, transcripción de conferencias, crónicas, narraciones de viajes cuya lectura debe ser vista como "desde adentro hacia lo interno" de cada lugar de América)<sup>30</sup> las escritoras propician un cuestionamiento relativo a su posición en un mundo organizado desde la perspectiva masculina.

Clorinda Matto de Tumer define el rol que deben ocupar las mujeres dentro de un nuevo estado nacional que las margina, permiti

tiéndoles su reconocimiento solo como madres y esposas. A través de sus escritos periodísticos, establece el debate sobre la necesidad de revertir esa situación, exigiendo ya no solamente instrucción, sino igualdad de posibilidades para el trabajo. Defiende, también, el derecho de ejercer profesiones liberales, que si bien las alejan del espacio del hogar, no les impiden cumplir las tareas asignadas tradicionalmente a su sex03! .

Los artículos establecen un mapa que funciona como una propuesta de diálogo imaginario con las lectoras sobre temas y problemas que pertenecen al ámbito de lo público y debe ser tratado desde el espacio de lo privado. El proyecto de Matto sugiere un diálogo permanente con el público para impulsar la necesidad de definir concientemente la nación, entre todos los agentes activos de la sociedad, incluida la mujer desde lo doméstico. También implica imaginar, desde estos espacios, el modo de representación y el modo de participación en una nueva imagen de nación. Clorinda Matto propone la presencia de una mujer convencida de su emancipación intelectual, capaz de generar una nueva eticidad nacional e integrando a todas las mujeres de Hispanoamérica.

En el *Búcaro*, las e~critoras utilizan diversas estrategias para lograr el objetivo de incluir la voz femenina en los debates políticos de la nación. Su prédica en favor de la educación es sólo un elemento más, en la búsqueda de su inserción en el espacio público, en el reclamo de posibilidades laborales y de representación en la vida nacional. Resulta interesante señalar la conciencia de las mujeres y cómo desde un espacio de diferencia se asumen como productoras, como trabajadoras, "obreras del pensamiento" cuyo trabajo debe ser remunerado.

La participación de la mujer en el espacio de la escritura demuestra cómo muchas creadoras hispanoamericanas luchan por encontrar ese espacio que les permita expresarse. Abogan por un sitio de poder desde el espacio familiar que funciona como un modelo de la comunidad nacional.

Los textos buscan despertar, crear y desarrollar la conciencia de hombres y mujeres, para que todos los miembros de la sociedad

sean incorporados como miembros activos en la reformulación de la nación -comunidad imaginada.

Propone a la mujer de su época integrar los conocimientos a la sociedad y preparar a las futuras generaciones, para cumplir con el nuevo rol en beneficio propio y de la nación. Las mujeres son "Las Obreras del Pensamiento en la América del Sur", título de la Conferencia que pronuncia Matto en el Ateneo de Buenos Aires en 1895<sup>32</sup>

y como obrera del pensamiento transgrede los límites y brega, desde distintos espacios, para ilustrar a las demás mujeres y a toda la humanidad. Emerge en los textos la presencia de la mujer consciente del poder de la palabra, de la escritura mediante la cual puede imaginar y delinear un mapa nacional y, desde donde ella misma puede generar nuevos roles además de los genéricamente asignados.

## RESUMEN

*La revista Búcaro Americano fue editada en Buenos Aires, Argentina, durante los años transcurridos entre 1896 y 1908 bajo la dirección de la escritora peruana Clorinda Matto de Turner exiliada, en este país desde 1895. En este trabajo se pretende señalar la pertinencia del estudio de esta publicación para la problemática de género y para los estudios que incorporan esta perspectiva de análisis. Se pueden enunciar una serie de formulaciones teóricas sobre el espíritu nuevo que unió a las mujeres intelectuales, quienes alientan en las distintas secciones, a la participación femenina en el espacio público. Se rebaten todos los estereotipos de pasividad, de contención de sentimientos porque chocan con el pudor público o de personalidad absorbida por las frivolidades. Se impulsa la participación de la mujer en los asuntos públicos a partir de la necesidad de convertirse en agente productora y promotora de los intereses nacionales. Se propicia la educación de la mujer no sólo para beneficio individual o de su hogar, sino de la sociedad toda. Por esta misma causa, intentan establecer un nexo entre los conocimientos científicos y las preocupaciones de la mujer en el hogar. El proyecto de Matto, implica un diálogo permanente con su público, para despertar la conciencia de la necesidad de definir una imagen nueva de nación entre todos los agentes activos de la sociedad.*

## NOTAS

<sup>1</sup> Me refiero a publicaciones de diversos países hispanoamericanos fundados por mujeres escritoras que mantenían una fluida comunicación entre ellas. Señalo como ejemplo: Juana Manuela Gorriti, *La Alborada del Plata* 1877-78; Juana Manso, *Album de Señoritas*, Argentina 1854; Carolina Freyre de Jaimes, *El Album. Publicación Semanal, Literaria de Modas y Costumbres*, Bolivia, 1889; Soledad Acosta de Samper, *La Mujer*, Colombia, 1879, entre otros.

<sup>2</sup> Para la consideración de esta problemática en el espacio periodístico peruano cf. Maritza Villavicencio. *Del silencio a la palabra*. Lima. Flora Tristán, 1992.

<sup>3</sup> Cf. Nota N° 1.

<sup>4</sup> Néstor Tomás Auza. *Periodismo y Feminismo en La Argentina. 1830-1930*. Buenos Aires, Emecé, 1988, p.II.

<sup>5</sup> En "Despedida" dice: "No he de escribir aquí el melancólico, dubitativo ADIOS. Prefiero el HASTA LA VUELTA de las gratas esperanzas. Motivos de salud me arrancan de esta querida capital para emprender viaje a las playas europeas, en donde conservaré palpitante el recuerdo cariftofo de las naciones americanas, esteriorizándolo en conferencias públicas que perfilen algo de nuestro modo de ser nativo. .. No descuidaré el acopio de materiales para que BÚCARO AMERICANO reciba. al regreso, reformas tendentes al mejor servicio y al progreso de la revista, cuya vida está tan íntimamente vinculada con mi vida y en cuyas páginas luce el pensamiento de los escritores de la América del Sur". En: *Búcaro Americano*. Afto Vill, N° 65, mayo 15 de 1908, p. 1006.

<sup>6</sup> Mencionamos secciones que permanecen durante las dos etapas de la revista: una primera dedicada a notas editoriales siempre a cargo de la directora, una para artículos de opinión o artículos "de fondo"; a continuación una sección donde aparecen reproducciones de textos literarios en prosa o en verso, también allí se publican, por entregas, actos de obras de teatro escritas por mujeres o ensayos sobre temáticas relativas a la mujer; una sección para Sociales y una de Economía Doméstica. Se incorpora también

una sección con el título "Teléfono" dedicada a chistes. Se vincula el espacio doméstico con el uso de la tecnología lo cual produce un beneficio en cuanto al aislamiento de la mujer en el espacio del hogar. Aparece también la sección Bibliografía donde se comentan libros y revistas de autores argentinos e hispanoamericanos de reciente aparición.

<sup>7</sup> "Expresión Agradecida". En: *Búcaro Americano*. Afto 1, N° 3, Buenos Aires, marzo 1 de 1896, p. 54.

<sup>8</sup> En: *Búcaro Americano*. Afto 1, N° 9, febrero 15 de 1897.

<sup>9</sup> En: *Búcaro Americano*. Afto 11, N° 12, Buenos Aires, mayo 15 de 1907, pp. 227-228.

<sup>10</sup> Por ejemplo en el N° 12, mayo de 1897 se seftala: "Hemos recibido de nuestra redacción muchas *cartas* de distinguidas seftoras de esta bella *capital y de provincias*, manifestándonos la eficacia de la Crema Clori de Madame Lavalliere y la hemos remitido originales a los seftores Cometti y Cía, introductores y depositarios... para que vean el servicio que *nuestros anuncios* presta a los que quieren ser conocidos por las seftoras y seftoritas, *quienes no tienen en la actualidad más organo propio que Búcaro Americano*" (el destacado es mío).

<sup>11</sup> En el N° 5 de *Búcaro* aparece en la hoja final y una nota dirigida: "A Nuestras Abonadas" donde se informa que vence el primer trimestre y "suplican se dignen pagar la suscripción respectiva". En: *Búcaro Americano*. Afto 1, N°5, Buenos Aires, abril 1 de 1906.

<sup>12</sup> *Búcaro Americano*. Afto IV, N° 30-31, febrero 15 de 1899, p. 454.

<sup>13</sup> Clorinda Matto brinda conferencias en el Ateneo de Madrid, ello de noviembre de 1908 con el título: "El Perú. Imperio, Virreinato, República" y en la Unión Ibero-Americana de Madrid el 4 de noviembre: "República Argentina". Estos textos se publican posteriormente en *Cuatro Conferencias sobre América del Sur*. Buenos Aires, Imprenta Juan A. Alsina, 1909. El libro contiene además "La obrera y la mujer", conferencia pronunciada en el Consejo Nacional de Mujeres de Argentina el 8 de diciembre de 1904 y "El Perú. Tres etapas históricas. Su presente", conferencia pronunciada

en la Unión Ibero-Americana del Nuevo Continente, en Buenos Aires en 1907.

<sup>14</sup> *Búcaro Americano*. Año VIII, N° 65, mayo 15 de 1908. Cabe mencionar algunas de las colaboradoras: Perú: Carolina Freire de James, Mercedes Cabello de Carbonera, Dora Mayer, entre otras; Colombia: Soledad Acosta de Samper, Casiana Flores; Uruguay: Dorila Castell de Orozco, Adela Castell, Emestina Méndez Reissig; Cuba: Juana Borrero, María Springer; México: Severa Aróstegui, Laura Méndez de Cuenca; Ecuador: Dolores Sucre; Puerto Rico: Lola Rodríguez de Tío; Venezuela: Polita de Lima, Carmen Brige; España: Concepción Jimeno de Flaquer; Argentina: María Emilia Passicot, Elia M. Martínez, Josefina Pelliza de Sagasta, Carlota Garrido de la Peña, Teresa Mafíé, entre otras.

<sup>15</sup> Entre las publicaciones que se dedican fundamentalmente a la problemática de la mujer se puede mencionar a *La Ondina del Plata* (1876-1879), *La Alborada del Plata* (1877-1878), *La Alborada Literaria del Plata* (1880) dirigidas por mujeres ilustradas que no siempre poseían una misma opinión sobre las temáticas referidas a la ciencia y a la vida cultural.

<sup>16</sup> Clorinda Matto recoge en su libro *Leyendas y recortes*. 1893 un trabajo referido a la divulgación de su obra. Señala que en el periódico *Las Tres Américas* que publica en Nueva York el general y escritor venezolano Nicanor Bolet Peraza, se señala la importancia de *Los Andes* y arriesga que, en su opinión, es el primer periódico serio dirigido por una mujer "[...] en el periódico *Los Andes*, publicación que participa del doble carácter de político y literario, campea la distinguida, escritora en ambos con igual fortuna. Si no estamos equivocados, este es el primer periódico político serio dirigido por una dama en nuestra América; tarea bien difícil por cierto, dadas las preocupaciones que sobre la misión de la mujer se profesan todavía en algunos países... ", p. XLIII. En el mismo artículo se transcribe la reseña bibliográfica aparecida en el número de octubre, sección "Bibliografía Americana", dedicada a *Tradiciones-Cuzqueñas; Bocetos' al Lápiz; Hima-Sumac (drama); Jole, novela peruana; Los Andes (periódico), por Clorinda Matto de Turner (peruana)*.

<sup>17</sup> Clorinda Matto de Turner. "Bautismo". En: *Búcaro Americano*. Año 1, N° 1, Buenos Aires, febrero 1 de 1896. El destacado es mío.

18 Clorinda Matto de Turner. "Las Obreras del pensamiento en la América del Sur". En: *Búcaro Americano*. Año 1, N° 1, Buenos Aires, febrero 1 de 1896.

19 *Búcaro Americano*. Buenos Aires, mayo 25 de 1907. Sección "Nuestras Miniaturas". *Condesa de Saint Germain* "actúa en las filas de lo que los modernistas llaman feminismo..." Matto defiende la causa del progreso de la mujer pero señala la importancia de la marcha de un feminismo serio que luche por la perfección social (p. 880).

20 Clorinda Matto de Turner. "Discurso pronunciado en ocasión de colocar una placa recordatoria en el sepulcro de la escritora uruguaya Lola Larrosa de Ansaldo". En: *Búcaro Americano*. Año 1, N° 1, Buenos Aires, febrero 1 de 1896.

21 Cf *La Voz de la Mujer* (1896-97) publicación anarquista escrita por mujeres obreras, alfabetas, generalmente inmigrantes lo mismo que sus potenciales lectoras. Publicó 9 números.

22 Clorinda Matto de Turner. "La mujer y la Ciencia". En: *Búcaro Americano*. Año 11, N° 19-20, Buenos Aires, enero 1 de 1898.

23 En el N° 13-14 de 1897 dice: "La máquina de coser: Tienes alma, tienes vida, / y salvando el tiempo va / esa aguja enloquecida / con su rauda pespuntear... ¡ Oh perfecto mecanismo! / de tus ruedas el compás / ha desviado del abismo / muchas madres, mucho hogar. / En la marcha, siempre eterna, / del progreso, encontró en ti, la viril mujer moderna su anhelado porvenir". Firmado: Flor de Palma, p. 241.

24 *Búcaro Americano*. N° 34-35, Buenos Aires, setiembre 15 de 1899.

25 Ver por ejemplo "Tortilla de huevos soufflée". En: *Búcaro Americano*. Año V, N° 59, junio de 1907.

26 Cf Francine Masiello. *Entre civilización y barbarie*. Rosario, Beatriz Viterbo Editora, 1997, p. 127.

27 Clorinda Matto de Turner. "La Milicia de la Mujer". En: *Búcaro Americano*

cano. Buenos Aires, Febrero] 5 de ]896.

<sup>28</sup> María Emilia Passicot. *Búcaro Americano*. Año ], N° 5, Buenos Aires, abril ] de ] 896.

<sup>29</sup> "La Emancipación de ]a Mujer", En: *Búcaro Americano*. Buenos Aires, junio ] de ] 896.

<sup>30</sup> Doris Meyer. *Reinterpreting the Spanish American Essay: Women Writers of the 19th and 20th Centuries*. Austin, University of Texas Press, 1995, pp. 1-9.

<sup>31</sup> En el N° 30-3], febrero de 1899 de *Búcaro Americano* desde el artículo "¿Avanza la mujer?", Clorinda Matto destaca a Laura Esther Rodríguez como la primera mujer que en el Perú alcanza el grado de doctor en Ciencias. Señala que la prensa peruana reconoce las aptitudes de la señorita Rodríguez y aplaude la tesis sobre Estudios Geológicos en Huacho que presentó para graduarse, reconocida por la comisión académica como excelente con recomendación de publicación. En el N° 7, año 1, junio 1896, Clorinda Matto dedica un artículo a la Dra. Cecilia Grierson donde señala la necesidad de formar la personalidad moral y científica de las mujeres y destaca que "nuestras legiones aumenta, mal del grado de los tontos que en la dignificación de la mujer encuentran un paso atentatorio a su categoría de mandones [oo.] quieren que el sexo débil sea únicamente consumidor representando en la familia el triste papel de protegida".

<sup>32</sup> Clorinda Matto de Turner. Conferencia pronunciada en el Ateneo de Buenos Aires el 14 de diciembre de 1895 donde se refiere a las mujeres escritoras de Latinoamérica y hace una larga enumeración de creadoras de diferentes países.